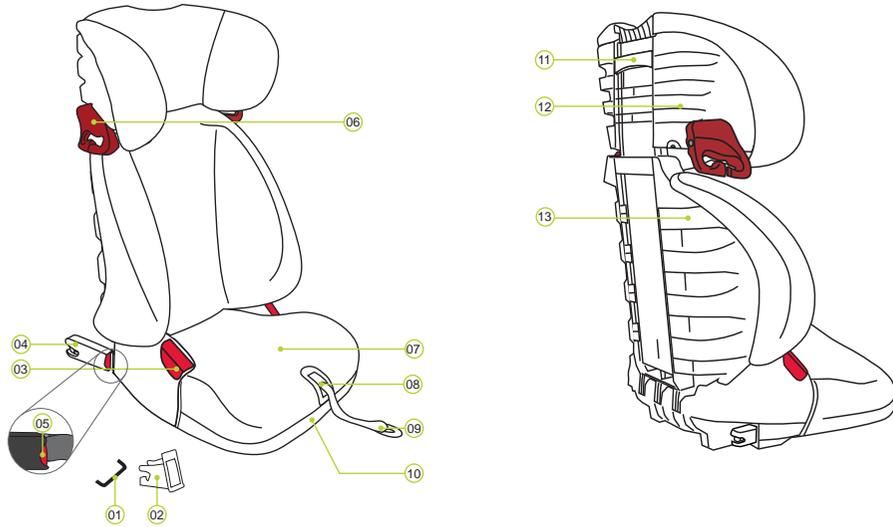


1. PANORAMICA DEL PRODOTTO



- 01 Punti di fissaggio ISOFIX (auto)
- 02 Ausili di innesto ISOFIX
- 03 Guida della cintura (rosso chiaro)
- 04 Bracci di arresto ISOFIT
- 05 Pulsante di sicurezza ISOFIT
- 06 Supporto cintura
- 07 Cuscino di seduta
- 08 Pulsante di regolazione ISOFIT
- 09 Cintura regolabile
- 10 Scomparto istruzioni per l'uso
- 11 Maniglia di regolazione poggiatesta
- 12 Poggiatesta
- 13 Schienale

4. UTILIZZO NEL VEICOLO

Osservare le istruzioni relative all'uso dei sistemi di ritenuta per bambini descritte nel manuale d'istruzioni del proprio veicolo. Il seggiolino può essere utilizzato in tutti i veicoli equipaggiati con i sistemi di ancoraggio ISOFIX (vedi elenco modelli) e in veicoli con cintura a 3 punti.

Consultare il manuale d'istruzioni del proprio veicolo per le informazioni relative ai seggiolini omologati per bambini rientranti nella classe di peso da 15 a 36 kg.

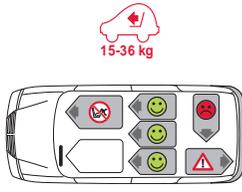
Il DISCOVERY SL è omologato per due diversi tipi di montaggio:

Simbolo	Tipo di montaggio	Tipo di omologazione	Capitolo
	con i bracci di arresto ISOFIT nei punti di fissaggio ISOFIX in auto. Consultare l'elenco dei modelli di veicoli.	semi-universale ^{a)}	9A
	Con la cintura a 3 punti del veicolo	universale	9B

^{a)} Ciò significa che il seggiolino deve essere utilizzato esclusivamente nelle automobili incluse nell'elenco dei modelli di veicoli fornito in allegato. L'elenco viene costantemente aggiornato. La versione più aggiornata è disponibile presso le nostre sedi oppure su www.britax.com

È possibile utilizzare il seggiolino auto come riportato di seguito:

in direzione di marcia	si
in senso contrario alla direzione di marcia	no ¹⁾
con cintura a 2 punti	no
con cintura a 3 punti ²⁾	si
con i punti di fissaggio ISOFIX (tra la superficie di seduta e lo schienale)	si
sul sedile del passeggero	si ³⁾
sul sedili posteriori esterni	si
sul sedile posteriore centrale (con cintura a 3 punti)	si ⁴⁾

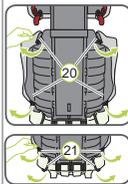


- L'utilizzo è consentito solamente su un sedile dell'auto rivolto all'indietro (ad es. van, minibus), che è omologato anche per il trasporto di adulti. L'airbag per il sedile deve essere disattivato.
- La cintura deve essere omologata a norma ECE R 16 (o norma comparabile), riconoscibile ad es. dalla "E", "e" contornata sull'etichetta di collaudo presente sulla cintura.
- In caso di airbag anteriore: spostare il sedile passeggero all'indietro, fare riferimento alle istruzioni riportate nel manuale del veicolo.
- L'utilizzo non è possibile se è presente soltanto una cintura a 2 punti.

5. CURA E MANUTENZIONE

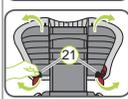
Accertarsi di utilizzare esclusivamente rivestimenti di ricambio per sedili BRITAX RÖMER originali, in quanto il rivestimento costituisce parte integrante del seggiolino auto per bambini ed è fondamentale al fine di garantire che il sistema funzioni correttamente. I rivestimenti di ricambio per sedili sono disponibili presso il rivenditore specializzato.

- Il rivestimento può essere rimosso e lavato con un detergente delicato, utilizzando un ciclo di lavatrice per capi delicati (30 °C). Osservare le istruzioni riportate sull'etichetta di lavaggio del rivestimento.
 - I componenti in plastica possono essere lavati usando acqua saponata. Non servirsi di detergenti aggressivi (ad es. solventi).
- ⚠ PERICOLO!** Non è consentito utilizzare il seggiolino auto per bambini senza l'apposito rivestimento.



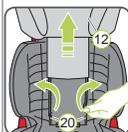
Rimozione del rivestimento

- Spostare il poggiatesta del sedile dell'auto in posizione superiore.
- Sganciare i ganci del rivestimento **20** dal retro dello schienale **13**.
- Rimuovere la parte superiore del rivestimento.
- Sganciare gli occhielli del rivestimento **21** che si trovano in basso sul retro dello schienale **13**.
- Rimuovere il rivestimento dal cuscino di seduta **07**.



Rimozione del rivestimento del poggiatesta

- Sganciare gli occhielli del rivestimento **21** dal retro del poggiatesta **12**.



- Sganciare i ganci del rivestimento **20** dalla parte anteriore dello **13** schienale.
 - Rimuovere il rivestimento del poggiatesta **12**.
- Ora è possibile lavare il rivestimento. Osservare le istruzioni riportate sull'etichetta di lavaggio del rivestimento:



Applicazione del rivestimento

Per applicare il rivestimento, procedere in ordine inverso.

2. INTRODUZIONE

Siamo lieti che il nostro DISCOVERY SL possa accompagnare in modo sicuro il vostro bambino durante un nuovo periodo della sua vita.

Per garantire una corretta protezione del vostro bambino, DISCOVERY SL deve necessariamente essere utilizzato e montato come descritto nelle presenti istruzioni!

In caso di ulteriori domande in merito all'utilizzo, non esitate a contattarci:

Britax Childcare
 Britax Römer
 Kindersicherheit GmbH
 Blaubeurer Straße 71
 D-89077 Ulm
 Germania
 T.: +49 (0) 731 9345-199/299
 F.: +49 (0) 731 9345-210
 E.: service.de@britax.com
www.britax.com

Britax Childcare
 Britax Exelsior Limited
 1 Churchill Way West
 Andover
 Hampshire SP10 3UW
 Regno Unito
 T.: +44 (0) 1264 33343
 F.: +44 (0) 1264 334146
 E.: service.uk@britax.com
www.britax.com

Nelle presenti istruzioni vengono utilizzati i simboli indicati di seguito:

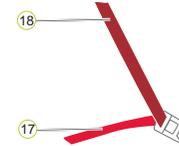
Simbolo	Parola chiave	Spiegazione
	PERICOLO!	Pericolo di gravi danni a persone
	CAUTELA!	Pericolo di lievi danni a persone
	ATTENZIONE!	Pericolo di danni a cose
	CONSIGLIO!	Informazioni utili

Le istruzioni sulle operazioni che seguono una specifica sequenza sono numerate. Esempio:

1. Premere il pulsante ...

Colori della guida della cintura

Per una migliore distinzione le due cinture dell'auto sono evidenziate con due colori differenti: la cintura diagonale **18** in rosso scuro e la cintura addominale **17** in rosso chiaro. I colori delle guide della cintura sul seggiolino seguono il medesimo schema di colori.



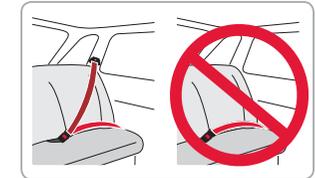
3. OMOLOGAZIONE

BRITAX RÖMER Seggiolino auto	Collaudato e omologato secondo ECE* R 44/04	
	Gruppo	Peso corporeo
DISCOVERY SL	II+III	da 15 a 36 kg

*ECE = Normativa europea sui dispositivi di protezione individuale

Il seggiolino auto per bambini è progettato, collaudato e omologato conformemente ai requisiti previsti dalla normativa europea per i dispositivi di sicurezza per bambini (ECE R 44/04). Il marchio di collaudo "E" (cerchiato) e il numero di omologazione sono riportati sull'etichetta di omologazione arancione (etichetta sul seggiolino auto).

- ⚠ PERICOLO!** L'omologazione decade non appena vengono apportate modifiche al seggiolino. Eventuali modifiche possono essere apportate esclusivamente dal produttore.
- ⚠ CAUTELA!** Il DISCOVERY SL deve essere utilizzato esclusivamente per la sicurezza del vostro bambino in auto. In nessun caso è adatto in casa come seduta o giocattolo.
- ⚠ PERICOLO!** Non assicurare mai il bambino o il seggiolino ad una cintura a 2 punti. Se assicurare il vostro bambino nel seggiolino semplicemente con una cintura a 2 punti, in caso di incidente egli rischia gravi lesioni o persino la morte.

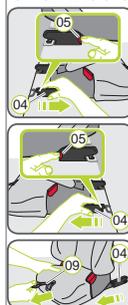


6. SMONTAGGIO E SMALTIMENTO

SLACCIARE IL BAMBINO:

1. Per slacciare il bambino, premere sul pulsante di sblocco della cintura dell'auto.

SMONTAGGIO:



1. Premere il pulsante di sblocco sulla chiusura della cintura dell'auto.
2. Sfilare la cintura diagonale dal supporto rosso scuro della cintura **06** del poggiatesta **12**.
- Solo per il tipo di montaggio A (ISOFIT):**
3. Spingere sul pulsante di sicurezza rosso ISOFIT per sbloccare il fissaggio ISOFIT **05** ed estrarre il braccio di arresto ISOFIT **04**. Ripetere questa procedura con l'altro braccio di arresto ISOFIT **04**.
4. Tirare la cintura regolabile **09**, finché entrambi i bracci di arresto ISOFIT **04** non si trovano nella posizione di riposo.

► Ora è possibile rimuovere il seggiolino per bambini.

- ⚠ PERICOLO!** Il seggiolino auto per bambini deve essere sempre fissato all'interno dell'auto, anche se non è presente il bambino.

SMALTIMENTO:

Per lo smaltimento osservare le disposizioni vigenti in materia del proprio Paese.

Smaltimento dell'imballaggio	Container per cartone
Rivestimento sedile	Rifiuti indifferenziati, recupero termico
Componenti in plastica	Conformemente all'etichettatura nel container previsto
Componenti in metallo	Container per metalli
Cinghie	Container per poliestere
Linguetta e sistema di chiusura	Rifiuti indifferenziati

15 – 36 kg
 * (~4 - 12 anni)

britax

DISCOVERY SL

Istruzioni per l'uso

IT



www.britax.com

2000022003 15/06

7. AVVERTENZE SULLA SICUREZZA

⚠ Leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso e conservarle nell'apposito vano portaoggetti (13) del seggiolino per bambini per consultarle sempre al bisogno! Se ceduto a terzi, il seggiolino per bambini deve essere sempre provvisto delle relative istruzioni per l'uso!

⚠ PERICOLO! Per la protezione del bambino:

- In caso di un incidente nel quale la velocità in fase di impatto è superiore a 10 km/h, è possibile che il seggiolino per bambini subisca dei danni, nonostante tali danni possano non essere immediatamente evidenti. In tal caso il seggiolino per bambini deve essere sostituito. Eseguire un corretto smaltimento.
- Far controllare a fondo il seggiolino per bambini se ha subito danni (ad es. se è caduto a terra).
- Verificare regolarmente l'eventuale presenza di danni su tutte le parti importanti. Assicurarsi in particolare che tutti i componenti meccanici funzionino in modo perfetto.
- Non lubrificare né oliare parti del seggiolino per bambini.
- Non lasciare mai il bambino incustodito sul seggiolino all'interno del veicolo.
- Fare entrare e uscire il bambino dal veicolo esclusivamente dal lato di accesso.
- Proteggere il seggiolino per bambini dall'irraggiamento diretto e intenso della luce solare quando non è in uso. L'irraggiamento diretto della luce solare può rendere il seggiolino rovente. La pelle dei bambini è molto delicata e può subire delle lesioni.
- Tanto più la cintura fascia in modo aderente il corpo del bambino, quanto più sicuro sarà il vostro bambino. Evitare dunque che il bambino indossi abiti pesanti sotto la cintura.
- Fare delle soste regolari in caso di lunghi viaggi, al fine di permettere al bambino di sgranchirsi le gambe e di giocare.
- Utilizzo sul sedile posteriore: Spingere il sedile anteriore il più possibile in avanti affinché i piedi del vostro bambino non tocchino lo schienale del sedile anteriore (per evitare il rischio di lesioni).

⚠ PERICOLO! Per la protezione di tutti i passeggeri:

- In caso di un arresto di emergenza o di incendio, le persone o gli oggetti non assicurati correttamente possono essere causa di lesioni per gli altri occupanti del veicolo. Per tale motivo, accertarsi sempre che...
 - gli schienali dei sedili del veicolo siano bloccati (ad es. che il sistema di chiusura su un sedile posteriore reclinabile sia innestato).
 - tutti gli oggetti pesanti o con margini taglienti presenti nel veicolo (ad es. sulla cappelliera) siano assicurati.
 - tutte le persone all'interno del veicolo abbiano le cinture di sicurezza allacciate.
 - il seggiolino per bambini sia sempre fissato all'interno dell'auto, anche se non è presente il bambino.

⚠ CAUTELA! Per un utilizzo sicuro del seggiolino:

- Non utilizzare mai il seggiolino non fissato, nemmeno per provarlo.
- Sollevando verso l'alto lo schienale (13), nulla deve trovarsi nell'area tra schienale (13) e cuscino di seduta (07). Voi o il vostro bambino correte il rischio ad es. di incastrarvi le dita o ferirvi.
- Per evitare danni, assicurarsi che il seggiolino per bambini non si incastri fra oggetti duri (porta dell'auto, guide di scorrimento del sedile, ecc.).
- Quando non è in uso, riporre il seggiolino in un luogo sicuro. Non riporre oggetti pesanti sul seggiolino; non collocare il seggiolino accanto a fonti di calore o alla luce solare diretta.

⚠ ATTENZIONE! Per la protezione del veicolo:

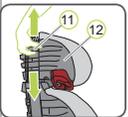
- Su specifici rivestimenti di sedili realizzati con materiali più delicati (ad es. velluto, pelle, ecc.), l'uso di seggiolini per bambini può causare segni di usura. Per proteggere in modo ottimale i rivestimenti dei sedili, consigliamo l'uso del supporto protettivo per seggiolini BRITAX RÖMER, disponibile nella nostra gamma di accessori.

8. REGOLAZIONE DEL POGGIATESTA

Un poggiatesta regolato correttamente (12) assicura lo scorrimento ottimale della cintura diagonale (18) e offre al vostro bambino una protezione ideale. Il poggiatesta (12) deve essere regolato in modo tale che tra le spalle del vostro bambino e il poggiatesta (12) sia presente uno spazio di due dita di larghezza.

Per adattare l'altezza del poggiatesta alle dimensioni del bambino, procedere come indicato di seguito:

1. Tenere premuta l'impugnatura di regolazione (11) sul lato posteriore del (12) poggiatesta. Ora il poggiatesta è sbloccato.
2. Ora è possibile portare il poggiatesta sbloccato (12) all'altezza desiderata. Non appena viene rilasciata la maniglia di regolazione (11), il poggiatesta si blocca (12).
3. Collocare il seggiolino per bambini sul sedile dell'auto.
4. Posizionare il bambino nel seggiolino e verificare l'altezza. Ripetere la procedura finché il poggiatesta (12) è fissato all'altezza corretta.



9. MONTAGGIO

A Con ISOFIT + cintura a 3 punti

Il DISCOVERY SL viene montato saldamente in auto con i bracci di arresto ISOFIT.

Il bambino verrà poi allacciato nel proprio seggiolino con la cintura a 3 punti del veicolo.

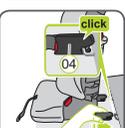
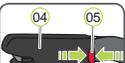


1. Se il proprio veicolo non è dotato di ausili di innesto ISOFIX di serie, fissare i due ausili (02) forniti insieme al seggiolino* con l'incavo rivolto verso l'alto sui due punti di fissaggio ISOFIX (01) del proprio veicolo.

ⓘ CONSIGLIO! I punti di fissaggio ISOFIX si trovano fra la superficie di seduta e lo schienale del sedile dell'auto.

* Gli ausili di innesto facilitano il montaggio del seggiolino auto per bambini per mezzo dei punti di fissaggio ISOFIX ed evitano danni ai rivestimenti dei sedili del veicolo. Se non utilizzati, rimuoverli e conservarli in un luogo sicuro. Nei veicoli con schienale reclinabile, gli ausili di innesto devono essere rimossi prima di reclinare lo schienale. Qualsiasi problema che dovesse verificarsi è di norma causato da sporco o corpi estranei presenti sugli ausili di innesto e sui ganci. Rimuovere qualsiasi traccia di sporco ed eventuali corpi estranei per porre rimedio a questo tipo di problemi.

2. Spostare il poggiatesta del sedile dell'auto in posizione superiore.
3. Eseguire le operazioni descritte al capitolo 8 "REGOLAZIONE DEL POGGIATESTA".
4. Posizionare il seggiolino in direzione di marcia su uno dei sedili omologato per l'utilizzo.



5. Tenere premuto il pulsante di regolazione (08) ISOFIT ed estrarre completamente il braccio di arresto ISOFIT più distante dalle (04) portiere dell'auto.

6. Premere il pulsante di sicurezza rosso ISOFIT (05) per assicurarsi che il gancio del braccio di arresto ISOFIT (04) sia aperto e pronto per l'uso.

7. Inserire il braccio di arresto ISOFIT (04) nell'ausilio di innesto (02), finché il braccio di arresto ISOFIT (04) non si innesta udibilmente con un "click".
 - ⚠ PERICOLO! Verificare, tirando il braccio di arresto ISOFIT (04), che questo sia fissato correttamente.

8. Tenere premuto il pulsante di regolazione (08) ISOFIT ed estrarre completamente il braccio di arresto ISOFIT più vicino alle (04) portiere dell'auto.

9. Premere il pulsante di sicurezza rosso ISOFIT (05) per assicurarsi che il gancio del braccio di arresto ISOFIT (04) sia aperto e pronto per l'uso.

10. Inserire il braccio di arresto ISOFIT (04) nell'ausilio di innesto (02), finché il braccio di arresto ISOFIT (04) non si innesta udibilmente con un "click".
 - ⚠ PERICOLO! Verificare, tirando il braccio di arresto ISOFIT (04), che questo sia fissato correttamente.

11. Tirare la cintura regolabile (09) e spingere contemporaneamente il seggiolino per bambini all'indietro, finché lo schienale (13) non poggia completamente sullo schienale del sedile dell'auto.



⚠ Per la sicurezza del bambino, prima di ogni viaggio verificare che ...

- ▶ il seggiolino sia bloccato su entrambi i lati con i bracci di arresto ISOFIT (04) nei punti di fissaggio ISOFIT (01);
- ▶ il seggiolino auto per bambini sia fissato saldamente;
- ▶ la cintura addominale scorra (17) su entrambi i lati del cuscino di seduta nelle guide della cintura di colore rosso chiaro (03);
- ▶ la cintura diagonale scorra (18) sul lato della chiusura della cintura dell'auto (19) sempre nella guida della cintura di colore rosso chiaro (03) del cuscino di seduta;
- ▶ la cintura diagonale (18) scorra attraverso il supporto cintura di colore rosso scuro (06) del poggiatesta;
- ▶ la cintura diagonale (18) scorra all'indietro trasversalmente;
- ▶ le cinture siano tese e non attorcigliate;
- ▶ la chiusura della cintura dell'auto (19) non si trovi nella guida della cintura di colore rosso chiaro (03) del cuscino di seduta.

⚠ PERICOLO! Se il bambino tenta di aprire il pulsante di sicurezza rosso ISOFIT (05) o la chiusura della cintura dell'auto (19), fermarsi immediatamente, non appena possibile. Verificare il corretto fissaggio del seggiolino e accertarsi che il bambino sia allacciato correttamente. Spiegare al bambino i rischi connessi alle sue azioni.

SLACCIARE IL BAMBINO E SMONTARE IL SEGGIOLINO:

Per slacciare il bambino e smontare il seggiolino, eseguire le operazioni descritte al capitolo 6 "SMONTAGGIO E SMALTIMENTO" [PAGINA I]

B Con cintura a 3 punti

Il DISCOVERY SL non viene montato in modo fisso in auto, bensì semplicemente assicurato con il bambino per mezzo della cintura a 3 punti del veicolo.



1. Eseguire le operazioni descritte al capitolo 8 "REGOLAZIONE DEL POGGIATESTA".
2. Collocare il seggiolino per bambini sul sedile del veicolo. Accertarsi che lo schienale (13) aderisca allo schienale del sedile dell'auto.
- ⓘ **Consiglio!** Se il poggiatesta del sedile del veicolo è d'ingombro, è sufficiente ruotarlo.
3. Eseguire le operazioni descritte al capitolo 10 "ASSICURARE IL BAMBINO".

⚠ Per la sicurezza del bambino, prima di ogni viaggio verificare che ...

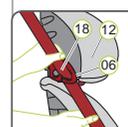
- ▶ il seggiolino auto per bambini sia fissato saldamente;
- ▶ la cintura addominale scorra (17) su entrambi i lati del cuscino di seduta nelle guide della cintura di colore rosso chiaro (03);
- ▶ la cintura diagonale scorra (18) sul lato della chiusura della cintura dell'auto (19) sempre nella guida della cintura di colore rosso chiaro (03) del cuscino di seduta;
- ▶ la cintura diagonale (18) scorra attraverso il supporto cintura di colore rosso scuro (06) del poggiatesta;
- ▶ la cintura diagonale (18) scorra all'indietro trasversalmente;
- ▶ le cinture siano tese e non attorcigliate;
- ▶ la chiusura della cintura dell'auto (19) non si trovi nella guida della cintura di colore rosso chiaro (03) del cuscino di seduta.

⚠ PERICOLO! Se il bambino tenta di aprire la chiusura della cintura dell'auto (19), fermarsi immediatamente non appena possibile. Verificare il corretto fissaggio del seggiolino e accertarsi che il bambino sia allacciato correttamente. Spiegare al bambino i rischi connessi alle sue azioni.

SLACCIARE IL BAMBINO E SMONTARE IL SEGGIOLINO:

Per slacciare il bambino e smontare il seggiolino, eseguire le operazioni descritte al capitolo 6 "SMONTAGGIO E SMALTIMENTO" [PAGINA I]

10. ASSICURARE IL BAMBINO



1. Fate prendere posto al vostro bambino sul seggiolino.
2. Estrarre la cintura del veicolo e farla passare davanti al bambino verso la chiusura della cintura (19).
 - ⚠ PERICOLO! Accertarsi che la cintura del veicolo non sia attorcigliata, poiché altrimenti non è data la piena efficacia protettiva del sistema di ritenuta.
3. Far scattare la linguetta nella chiusura della cintura (19) con un CLIC.
4. Inserire la cintura diagonale (18) e la cintura addominale (17) sul lato della chiusura della cintura dell'auto (19) nella guida della cintura di colore rosso chiaro (03) del cuscino di seduta.
 - ⚠ PERICOLO! La chiusura della cintura dell'auto (19) non deve trovarsi tra la guida della cintura di colore rosso chiaro (06) e il bracciolo.
5. Inserire la cintura addominale (17) sull'altro lato del cuscino di seduta sempre nella guida della cintura di colore rosso chiaro (03).
 - ⚠ PERICOLO! La cintura addominale (17) deve passare, su entrambi i lati, il più in basso possibile sui fianchi del bambino.

6. Inserire la cintura diagonale (18) nel supporto cintura di colore rosso scuro (06) del poggiatesta (14), fino a quando viene a trovarsi completamente inserita in posizione non attorcigliata nel supporto (09).
 - ⓘ **Consiglio!** Qualora lo schienale (16) nasconda il supporto cintura (06), è possibile spostare il poggiatesta (14) verso l'alto. Ciò permette di inserire facilmente la cintura diagonale. A questo punto riportare il poggiatesta (12) all'altezza corretta.

7. Accertatevi che la cintura diagonale (18) scorra sulla clavicola del vostro bambino e non si trovi in corrispondenza della gola.
 - ⓘ **Consiglio!** È possibile regolare in altezza il poggiatesta (12) anche in auto.

⚠ PERICOLO! La cintura diagonale (18) deve scorrere all'indietro trasversalmente. È possibile regolare lo scorrimento della cintura con l'avvolgitore regolabile del proprio veicolo.

⚠ PERICOLO! La cintura diagonale (18) non deve mai essere fatta passare davanti per arrivare all'avvolgitore della cintura dell'auto. In tal caso utilizzare il seggiolino auto per bambini soltanto sul sedile posteriore.

8. Tendere la cintura dell'auto, tirando la cintura diagonale (18).
9. Seguire le fasi successive e le indicazioni di sicurezza di ciascun tipo di montaggio.

In caso di ulteriori domande in merito all'utilizzo, non esitate a contattarci:

Britax Childcare
 Britax Römer
 Kindersicherheit GmbH
 Blaubeurer Straße 71
 D-39077 Ulm
 Germania
 T.: +49 (0) 731 9345-199/299
 F.: +49 (0) 731 9345-210
 E.: service.de@britax.com
 www.britax.com

Britax Childcare
 Britax Exelsior Limited
 1 Churchill Way West
 Andover
 Hampshire SP10 3UW
 Regno Unito
 T.: +44 (0) 1264 333343
 F.: +44 (0) 1264 334146
 E.: service.uk@britax.com
 www.britax.com